

Cynulliad
Cenedlaethol
Cymru
National
Assembly for
Wales



GRWPIO GWELLIANNAU GROUPINGS OF AMENDMENTS

Mesur Arfaethedig y Gymraeg (Cymru)
Proposed Welsh Language (Wales) Measure

Trafodion Cyfnod 2 ar 14 Hydref 2010
Stage 2 proceedings on 14 October 2010

Mae'r ddogfen hon yn nodi ym mha drefn y caiff y gwelliannau eu trafod ac unrhyw wybodaeth berthnasol yn ymwneud â'r gweithdrefnau sy'n berthnasol i bob grŵp. Nid yw'r rhestr hon yn disodli'r rhestr o welliannau wedi'u didoli, sy'n nodi'r gwelliannau yn y drefn y cânt eu gwaredu. Dylai'r rhestr hon gael ei darllen ar y cyd â'r rhestr o welliannau wedi'u didoli.

This document provides the order in which amendments will be debated and any relevant procedural information relevant to each group. This list does not replace the marshalled list, which sets out the amendments in the order in which they will be disposed of. This list should be read in conjunction with the marshalled list.

1. Statws swyddogol y Gymraeg
Official status of the Welsh Language
153, 5, 1

2. Comisiynydd y Gymraeg - penodi
Welsh Language Commissioner - appointment
158, 66, 67, 159

3. Swyddogaethau Gweinidogion Cymru mewn perthynas â Chomisiynydd y Gymraeg
Welsh Ministers functions in relation to the Welsh Language Commissioner
64, 181, 12

4. Gwelliannau technegol a gwelliannau amrywiol

Technical and miscellaneous amendments

65, 68, 70, 11, 14, 15, 16, 17, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 122, 23, 24, 25, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 39, 41, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 46, 47, 49, 53, 133, 134, 135, 136, 138, 139, 54, 55, 59, 63, 4

5. Comisiynydd y Gymraeg - cyllid

Welsh Language Commissioner - finance

69

6. Comisiynydd y Gymraeg - swyddogaethau

Welsh Language Commissioner - functions

185, 186, 10, 160, 6

7. Y modd y caiff y Gymraeg a'r Saesneg eu trin

Treatment of Welsh and English

7, 18, 19, 20, 21, 3

8. Comisiynydd y Gymraeg - gofynion adrodd

Welsh Language Commissioner - reporting requirements

8, 13

9. Comisiynydd y Gymraeg - ymholiadau

Welsh Language Commissioner - inquiries

9

10. Panel Cyngori Comisiynydd y Gymraeg

Advisory Panel to the Welsh Language Commissioner

182, 161, 152, 162, 183

11. Safonau a'r cyrff sy'n ddarostyngedig i safonau - ymgynghori

Standards & bodies subject to standards - consultation

156, 155, 154

12. Safonau - pennu

Standards - specification

175, 178, 26, 184, 42, 176, 177

13. Safonau hybu

Promotion standards

147, 77, 145, 146, 148, 149, 150, 151, 22

14. Y cyrff cyhoeddus sy'n ddarostyngedig i safonau

Public bodies subject to standards

78, 79, 80, 81, 82, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 143, 144, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 141, 142, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121

15. Safonau - personau eraill sy'n agored i orfod cydymffurfio â safonau

Standards - other persons liable to comply with standards

123, 124, 125

16. Safonau - cais ar gyfer hawl i herio

Standards - application for a right of challenge

187, 188

17. Apelau yn erbyn gosod safonau
Appeals against the imposition of standards
37, 40, 38

18. Ymchwiliadau safonau
Standards investigations
43, 44, 163, 45

19. Gorfodi – ymchwilio i fethiant i gydymffurfio â safonau
Enforcement – investigating failure to comply with standards
157, 48, 52

20. Gorfodi – cosbau sifil
Enforcement – civil penalties
180

21. Gorfodi mewn perthynas ag apelau ynghylch safonau
Enforcement relating to standards appeals
164, 165, 166, 167, 168, 169, 50, 170, 51

22. Tribiwnlys y Gymraeg
Welsh Language Tribunal
171, 172, 137, 140, 56, 57, 58

23. Swyddogaethau Bwrdd yr Iaith Gymraeg o dan Ddeddf yr Iaith Gymraeg 1993
Welsh Language Board functions under the Welsh Language Act 1993
173

24. Cyfnodau trosiannol
Transitional stages
174

25. Is-ddeddfwriaeth
Subordinate legislation
62

26. Cynllun gweithredu strategaeth iaith Gymraeg a Chyngor Partneriaith y Gymraeg
Welsh language strategy action plan & Welsh Language Partnership Council
60, 61, 2

27. Rhwymedi'r unigolyn
Individual Remedy
179